

Les mots de la retraite
Français - Hébreu

âge de départ à la retraite	גיל הפרישה
âge obligatoire de la retraite	גיל בר פנסיה; גיל פנסיה
allocation participante / participative	קצבה משתתפת
allocation vieillesse	פנסיית זקנה
annuité	אנונה ; קצבה שנתית
annuité prépayée	אנונה למפרע / מראש
assiette de calcul	בסיס חישוב
assurance des cadres supérieurs	ביטוח מנהלים
assurance-pension	ביטוח פנסיוני
base annuelle	בסיס שנתי
base salariale pour le calcul de la retraite	בסיס שכר לפנסיה
base utilitaire	בסיס תועלת
bilan de votre carrière passée	מאזן הקריירה לשעבר
caisse de pensions	קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה
caisse de pensions/ de prévoyance	קופת תגמולים ; קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה/ לתמלוגים
caisse de retraite complémentaire	קופת גמל משלימה
calcul des droits	חישוב הזכויות
congé de fin de carrière	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת
conserver les bulletins de paie	לשמור על תלוש המשכורת/ על גיליון השכר
cotisation	תשלומים המועברים לקרן פנסיה
demande de certificat de travail	בקשת תעודת עבודה
demande de formulaire de départs en retraite	בקשת טופס יציאה לפנסיה
départ à la retraite	יציאה לפנסיה; פרישה לגמלאות
départ à la retraite volontaire	פרישה מרצון
description chronologique de votre carrière	פירוט כרונולוגי של הקריירה
durée d'activité	זמן פעילות ; תקופת פעילות
durée de carrière	זמן קריירה ; תקופת קריירה

épargne-pension	חיסכון לפנסיה; חיסכון קיצבתי
fonds de pension de retraite	קופת תגמולים ; קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה/לתמלוגים
gratification de retraite	מענק פרישה
prime de retraite	מענק פרישה
indemnité de fin de carrière	פיצויי פרישה
interruption d'activités	הפסקת פעילות
joindre une pièce au dossier	לצרף מסמך לתיק
longue maladie	מחלה ארוכה
majorations familiales	
maladie, maternité, invalidité	מחלה, לידה, נכות
montant de la retraite de base	סכום הפנסיה הבסיסית/היסודית
ouverture des droits	פתיחת זכויות
paiements à la caisse de pensions	תשלומי לקרן פנסיה
parachute doré	מצנח זהב ; מענק פרישה מוגדל/ נדיב במיוחד
parcours de carrière	מסלול קריירה
pension à taux plein	פנסיית פרישה מלאה
pension contributive	פנסיה משתתפת
pension d'ancienneté	פנסיית וותק
pension de base d'Etat	פנסיית יסוד ממלכתית
pension de retraite indexée	פנסיה צמודה למדד
pension de retraite statutaire	גמלת פרישה על-פי חוק
pension d'Etat	פנסיה ממשלתית/ ממלכתית
pension maximale	פנסיה מרבית
pension mensuelle	פנסיה חודשית
pension minimum	פנסיה מזערית
pension partielle	פנסיה חלקית
pension proportionnelle	פנסיה מדורגת
pension proportionnelle aux revenus/ aux salaires	פנסיה צמודה לשכר
période d'inactivité	זמן בטלה; תקופת בטלה; משך בטלה
Périodes cotisées	תקופת תשלומים לקרן פנסיה
phases de carrière	שלבי קריירה
plan d'épargne-retraite	תוכנית חיסכון פנסיה
plan de départ anticipé	תכנית פרישה מוקדמת
plan de retraite à prestation définie	תוכנית פנסיה מוגדרת
prélèvements obligatoires	חובת ההפרשה לפנסיה
prépension	פנסיה מוקדמת; קצבה מוקדמת
préretraite	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת

rachat de points	פדיון נקודות
rachat de trimestres	פדיון תשלומים תלת-חודשיים
rassemblement des pièces à joindre	איסוף מסמכים להגשה
réduction de cotisation	הפחתת תשלומי לקרן פנסיה
régime à contributions / cotisations définies	תוכנית פנסיה מוגדרת תרומה
régime complémentaire de retraite	תוכנית פנסיה משלימה
régime de pension /de retraite	תוכנית פנסיה
régime de pension obligatoire	תוכנית פנסיה חובה
régime de retraite	תכנית פנסיה/ גמלה
régime de retraite auquel cotise le bénéficiaire	תוכנית פנסיה משתתפת
régime de retraite complémentaire des avocats	תוכנית פנסיה משלימה של עורכי-הדין
régime de retraite de base des médecins	תוכנית פנסיה משלימה של הרופאים
régime de retraite des cadres	תוכנית פנסייית מנהלים
régime de retraite obligatoire	פנסיה על-פי חוק
régime général de pension	קצבה מקיפה
rente	אנונה; גמלה
rente à vie	אנונה לכל החיים; קצבה שנתית לכל החיים
rente annuelle	אנונה; קצבה שנתית
rente aux survivants	אנונת שאירים
rente budgétisée/prévue	פנסיה תקציבית
rente contributive	פנסיה משתתפת
rente en début de période	אנונה בתחילת תקופה
rente en fin de période	אנונה בסוף תקופה
rente perpétuelle	אנונה צמותה; גמלה צמותה
rente provisoire	אנונה מוגבלת
rente viagère	אנונה לכל החיים; קצבה שנתית לכל החיים
rente viagère avec réversion	גמלת שאיר
retraite	פנסיה; גמלה
retraité	גמלאי; פנסיונר
retraite à rente uniforme	פנסיה אחידה
retraite à taux plein	פנסייית פרישה מלאה
retraite anticipée	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת
retraite complémentaire	פנסיה משלימה
retraite différée / ajournée	פרישה מאוחרת

retraite du secteur privé	פנסיית המגזר הפרטי
retraite non capitalisée	פנסיה לא ממומנת; פנסיה ללא יעודה
retraite par capitalisation	פנסיה מיוצבת; פנסיה מצטברת; קצבה מיוצבת
retraite par répartition	
retraite partielle	פנסיה חלקית ; גמלה חלקית
retraite professionnelle	פנסיית עבודה
retraite progressive / échelonnée	פרישה בשלבים
retraite proportionnelle	פנסיה יחסית ; גמלה יחסית
retraite sans participation	פנסיה ללא השתתפות
salaire annuel moyen de référence	ממוצע שכר שנתי
salaire de base de fin de carrière	בסיס שכר אחרון
salaire de base moyen	בסיס שכר ממוצע
salaire de base utilisé pour le calcul de la retraite	בסיס שכר לחישוב הפנסיה
salariés	עובדים שכירים
semi-retraite	פרישה למחצה
sommet de la carrière	תפקיד סופי
structure des salaires	מבנה השכר
surcotes , décotes	
systeme de retraite par capitalisation	מערכת פנסיה ממומנת במלואה
taux de cotisation	אחוזי דמי חבר/ הפרשים
taux de cumul annuel	אחוז הצבירה השנתי
taux de la pension	שיעור הפנסיה
taux plein	שיעור מלא
terme échu	מועד שחלף
titulaire de pension de retraite	בעל קצבה/ גמלה
trimestres cotisés	מספר תשלומים תלת-חודשיים
valeur moyenne du point	ממוצע שווי נקודה
versement de début de période	קצבה משולמת בתחילת התקופה

Les mots de la retraite Hébreu - Français

âge de départ à la retraite	גיל הפרישה
majorations familiales	
retraite par répartition	
surcotes , décotes	
taux de cumul annuel	אחוז הצבירה השנתי
taux de cotisation	אחוזי דמי חבר/ הפרשים
rassemblement des pièces à joindre	איסוף מסמכים להגשה
annuité	אנונה ; קצבה שנתית
rente annuelle	אנונה ; קצבה שנתית
rente en fin de période	אנונה בסוף תקופה
rente en début de période	אנונה בתחילת תקופה
rente à vie	אנונה לכל החיים; קצבה שנתית לכל החיים
rente viagère	אנונה לכל החיים; קצבה שנתית לכל החיים
annuité prépayée	אנונה למפרע / מראש
rente provisoire	אנונה מוגבלת
rente perpétuelle	אנונה צמותר; גמלה צמותר
rente	אנונה; גמלה
rente aux survivants	אנונת שאירים
assurance des cadres supérieurs	ביטוח מנהלים
assurance-pension	ביטוח פנסיוני
assiette de calcul	בסיס חישוב
salaire de base de fin de carrière	בסיס שכר אחרון
salaire de base utilisé pour le calcul de la retraite	בסיס שכר לחישוב הפנסיה
base salariale pour le calcul de la retraite	בסיס שכר לפנסיה
salaire de base moyen	בסיס שכר ממוצע
base annuelle	בסיס שנתי
base utilitaire	בסיס תועלת
titulaire de pension de retraite	בעל קצבה/ גמלה
demande de formulaire de départs en retraite	בקשת טופס יציאה לפנסיה
demande de certificat de travail	בקשת תעודת עבודה

âge obligatoire de la retraite	גיל בר פנסיה; גיל פנסיה
retraité	גמלאי; פנסיונר
pension de retraite statutaire	גמלת פרישה על-פי חוק
rente viagère avec réversion	גמלת שאיר
réduction de cotisation	הפחתת תשלומי לקרן פנסיה
interruption d'activités	הפסקת פעילות
période d'inactivité	זמן בטלה; תקופת בטלה; משך בטלה
durée d'activité	זמן פעילות; תקופת פעילות
durée de carrière	זמן קריירה; תקופת קריירה
prélèvements obligatoires	חובת ההפרשה לפנסיה
épargne-pension	חיסכון לפנסיה; חיסכון קיצבתי
calcul des droits	חישוב הזכויות
départ à la retraite	יציאה לפנסיה; פרישה לגמלאות
joindre une pièce au dossier	לצרף מסמך לתיק
conserver les bulletins de paie	לשמור על תלוש המשכורת/ על גיליון השכר
bilan de votre carrière passée	מאזן הקריירה לשעבר
structure des salaires	מבנה השכר
terme échu	מועד שחלף
longue maladie	מחלה ארוכה
maladie, maternité, invalidité	מחלה, לידה, נכות
valeur moyenne du point	ממוצע שווי נקודה
salaire annuel moyen de référence	ממוצע שכר שנתי
parcours de carrière	מסלול קריירה
trimestres cotisés	מספר תשלומים תלת-חודשיים
gratification de retraite	מענק פרישה
prime de retraite	מענק פרישה
système de retraite par capitalisation	מערכת פנסיה ממומנת במלואה
parachute doré	מצנח זהב; מענק פרישה מוגדל/ נדיב במיוחד
montant de la retraite de base	סכום הפנסיה הבסיסית/היסודית
salariés	עובדים שכירים
rachat de points	פדיון נקודות
rachat de trimestres	פדיון תשלומים תלת-חודשיים
indemnité de fin de carrière	פיצויי פרישה
description chronologique de votre carrière	פירוט כרונולוגי של הקריירה
retraite	פנסיה; גמלה
retraite à rente uniforme	פנסיה אחידה

pension mensuelle	פנסיה חודשית
pension partielle	פנסיה חלקית
retraite partielle	פנסיה חלקית ; גמלה חלקית
retraite proportionnelle	פנסיה יחסית ; גמלה יחסית
retraite non capitalisée	פנסיה לא ממומנת; פנסיה ללא יעודה
retraite sans participation	פנסיה ללא השתתפות
pension proportionnelle	פנסיה מדורגת
prépension	פנסיה מוקדמת; קצבה מוקדמת
pension minimum	פנסיה מזערית
retraite par capitalisation	פנסיה מיוצבת; פנסיה מצטברת; קצבה מיוצבת
pension d'Etat	פנסיה ממשלתית/ ממלכתית
pension maximale	פנסיה מרבית
retraite complémentaire	פנסיה משלימה
pension contributive	פנסיה משתתפת
rente contributive	פנסיה משתתפת
régime de retraite obligatoire	פנסיה על-פי חוק
pension de retraite indexée	פנסיה צמודה למדד
pension proportionnelle aux revenus/ aux salaires	פנסיה צמודה לשכר
rente budgétisée/prévue	פנסיה תקציבית
retraite du secteur privé	פנסיה המגזר הפרטי
pension d'ancienneté	פנסיה וותק
allocation vieillesse	פנסיה זקנה
pension de base d'Etat	פנסיה יסוד ממלכתית
retraite professionnelle	פנסיה עבודה
pension à taux plein	פנסיה פרישה מלאה
retraite à taux plein	פנסיה פרישה מלאה
retraite progressive / échelonnée	פרישה בשלבים
semi-retraite	פרישה למחצה
retraite différée / ajournée	פרישה מאוחרת
congé de fin de carrière	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת
préretraite	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת
retraite anticipée	פרישה מוקדמת; פנסיה מוקדמת
départ à la retraite volontaire	פרישה מרצון
ouverture des droits	פתיחת זכויות
caisse de retraite complémentaire	קופת גמל משלימה
caisse de pensions/ de prévoyance	קופת תגמולים ; קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה/ לתמלוגים

fonds de pension de retraite	קופת תגמולים ; קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה/לתמלוגים
régime général de pension	קצבה מקיפה
versement de début de période	קצבה משולמת בתחילת התקופה
allocation participante / participative	קצבה משתתפת
caisse de pensions	קרן פנסיה; קופת קצבה; קופת גמל לקצבה
taux de la pension	שיעור הפנסיה
taux plein	שיעור מלא
phases de carrière	שלבי קריירה
plan d'épargne-retraite	תוכנית חיסכון פנסיה
régime de pension /de retraite	תוכנית פנסיה
régime de pension obligatoire	תוכנית פנסיה חובה
plan de retraite à prestation définie	תוכנית פנסיה מוגדרת
régime à contributions / cotisations définies	תוכנית פנסיה מוגדרת תרומה
régime complémentaire de retraite	תוכנית פנסיה משלימה
régime de retraite de base des médecins	תוכנית פנסיה משלימה של הרופאים
régime de retraite complémentaire des avocats	תוכנית פנסיה משלימה של עורכי-הדין
régime de retraite auquel cotise le bénéficiaire	תוכנית פנסיה משתתפת
régime de retraite des cadres	תוכנית פנסיה מנהלים
régime de retraite	תכנית פנסיה/ גמלה
plan de départ anticipé	תכנית פרישה מוקדמת
sommet de la carrière	תפקיד סופי
périodes cotisées	תקופת תשלומים לקרן פנסיה
paiements à la caisse de pensions	תשלומי לקרן פנסיה
cotisation	תשלומים המועברים לקרן פנסיה